

Projekt „Łódzkie Energetyczne” współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Fundusze Europejskie dla rozwoju regionu łódzkiego

OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU

ZAMÓWIENIE nr 30/WND-RPLD.03.02.00-00-050/13 z dnia 08.05.2015 r.

dotyczące wykonania zlecenia w ramach projektu „Łódzkie Energetyczne” UDA-RPLD.03.02.00-00-050/13-00

Tryb udzielenia zamówienia: **przetarg**

Przetarg organizowany jest na podstawie przepisów art. 70¹ – 70⁵ ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz. U. z 1964 r. Nr 16, poz. 93 ze zm.) oraz zgodnie z Zasadami udzielania zamówień dla Wnioskodawców/Beneficjentów realizujących projekty współfinansowane ze środków RPO WŁ na lata 2007-2013 (wersja z dnia 8 lipca 2014 r.). Zamówienie zostanie udzielone z wyłączeniem ustawy Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2013r. poz 907 z póź. zm.)

I. Krótki opis projektu, w ramach którego będzie realizowane zamówienie

Przetarg jest prowadzony w ramach projektu „Łódzkie Energetyczne” o numerze WND-RPLD.03.02.00-00-050/13 finansowanego z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Łódzkiego na lata 2007-2013. Realizacja projektu polega na promocji marki Łódzkie Energetyczne poprzez kompleksowy program marketingu terytorialnego, obejmujący organizację dwóch międzynarodowych kongresów Łódzkie Energetyczne 2014 i 2015, opracowanie strategii, planów i systemu identyfikacji wizualnej marki regionalnej Łódzkie Energetyczne oraz promocję projektu.

II. Zamawiający

Centrum Badań i Innowacji Pro-Akademia, wpisane do rejestru stowarzyszeń przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000171789, NIP: 7281919068, REGON: 471342017.

Adres Zamawiającego do korespondencji w niniejszym postępowaniu: ul. Innowacyjna 9/11, 95-050 Konstancinów Łódzki

Adres strony internetowej Zamawiającego: www.proakademia.eu

Osobą upoważnioną do kontaktów z Wykonawcami ze strony Zamawiającego jest Monika Staniszevska.

Dane kontaktowe do osoby upoważnionej: tel. (42) 636-12-26; mail: monika.staniszevska@proakademia.eu

III. Opis przedmiotu zamówienia

Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.

WSPÓLNY SŁOWNIK ZAMÓWIENI (CPV):

79540000-1

usługa tłumaczeń ustnych

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie usługi polegającej na tłumaczeniu ustnym symultanicznym w tym tłumaczeniu konsekwentnym z języka obcego, w którym prowadzone będą wystąpienia w ramach Kongresu Łódzkie Energetyczne organizowanym w dniach 8-10 czerwca 2015 w Łodzi. Tłumaczenia będą obejmowały wystąpienia prelegentów, ekspertów w grupach panelowych oraz tłumaczenia w trakcie trwania wizyt studyjnych i konferencji podsumowującej projekt.

Realizator Projektu

Projekt „Łódzkie Energetyczne” współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Fundusze Europejskie dla rozwoju regionu łódzkiego

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia:
Tłumaczenia ustne symultaniczne w tym konsekwentne

Nr zadania	Opis	Data realizacji
1	Tłumaczenie <u>symultaniczne</u> podczas sesji plenarnej z języka polskiego na język angielski/ z języka angielskiego na język polski zgodnie z programem stanowiącym załącznik do ogłoszenia o zamówieniu.	8.06.2015
2	Tłumaczenie symultaniczne na panelu „E – mobility oraz transport niskoemisyjny” dedykowanemu jednostkom samorządu terytorialnego (z języka polskiego na język angielski/z języka angielskiego na język polski)	8.06.2015
3	Tłumaczenie symultaniczne na panelu „Budownictwo energooszczędne i rozwiązania dla rozproszonej energetyki” dedykowanemu przedsiębiorcom (z j. polskiego na j. angielski /z j. angielskiego na j. polski)	8.06.2015
4	Tłumaczenie symultaniczne na panelu „Możliwości finansowania inwestycji proekologicznych” dedykowanemu mediom i NGO (z j. polskiego na j. angielski/z j. angielskiego na j. polski)	8.06.2015
5	Tłumaczenie symultaniczne na panelu „Społeczne zyski z innowacyjnej energetyki” dedykowanemu naukowcom (z j. polskiego na j. angielski /z j. angielskiego na j. polski)	8.06.2015
6	Tłumaczenie symultaniczne podczas debaty oxfordzkiej (z j. polskiego na j. angielski /z j. angielskiego na j. polski)	8.06.2015
7	Tłumaczenie symultaniczne podczas podsumowania I dnia Kongresu (z j. polskiego na j. angielski /z j. angielskiego na j. polski)	8.06.2015
8	Tłumaczenie symultaniczne oraz konsekwentne na wizycie studyjnej w godz. 10:00-19:00 (z j. polskiego na j. angielski /z j. angielskiego na j. polski)	9.06.2015
9	Tłumaczenie <u>symultaniczne</u> podczas podsumowania Kongresu zgodnie z załączonym programem (z j. polskiego na j. angielski /z j. angielskiego na j. polski)	10.06.2015

Miejsce wykonania zamówienia: Hala Expo, ul. Politechniki 4, Łódź; podczas wizyty studyjnej zgodnie z programem Kongresu stanowiącym załącznik do niniejszego ogłoszenia.

Realizator Projektu

Podane w programie Kongresu godziny wydarzeń mogą ulec zmianie. Zamawiający ostatecznie ustali godziny poszczególnych wydarzeń kongresowych do dnia 05.06.2015 r., na co Wykonawca wyraża zgodę poprzez złożenie oferty.

Wykonawca zobowiązany jest do skalkulowania i uwzględnienia w cenie za wykonanie całej usługi wszelkich kosztów dodatkowych, które mogą powstać przy jej realizacji, w tym kosztów transportu w miejsca wskazane przez Zamawiającego, tj. 8 i 10 czerwca 2015 – do miejsca wykonania zamówienia (Hala Expo, ul. Politechniki 4), 9 czerwca 2015 – do miejsca zbiórki uczestników wizyt studyjnych przy Katedrze (ul. Piotrkowska 265 w Łodzi).

IV. Terminy

Termin wykonania zamówienia: **8-9-10.06.2015 r.**

Termin związania ofertą: **30 dni od rozstrzygnięcia postępowania**

Termin składania ofert: **25.05.2015 r. do godziny 09:00.**

V. Opis warunków udziału w postępowaniu oraz sposób dokonywania oceny spełnienia warunków udziału w postępowaniu wraz z wymaganymi dokumentami.

1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Oferenci, którzy posiadają uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania.
2. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Oferenci, którzy posiadają niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponują potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, oraz znajdują się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia.
3. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Oferenci, którzy dysponują osobami posiadającymi wiedzę i doświadczenie w tłumaczeniu podczas prelekcji podczas spotkań informacyjnych/konferencji/seminariów/warsztatów o charakterze energetyczno-gospodarczym, których adresatami byli przedsiębiorcy, naukowcy, przedstawiciele władz samorządów. Zamawiający uzna warunek za spełniony jeśli Wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich 3 lat przed upływem składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, każda z osób wyznaczonych do realizacji zamówienia wykonała co najmniej jedno tłumaczenie podczas spotkań informacyjnych/konferencji/seminariów/warsztatów odpowiadające swoim charakterem przedmiotowi niniejszego zamówienia. Wykonawca prześle dokumenty potwierdzające spełnienie niniejszego warunku w formie wykazu zrealizowanych tłumaczeń na formularzu stanowiącym załącznik nr 4 do ogłoszenia o zamówieniu.
4. Nie jest dopuszczalne składanie ofert przez podmioty, które powiązane są z Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy osobowo lub kapitałowo, w szczególności przez:
 - a) Uczestnictwo w spółce, jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;
 - b) Posiadanie udziałów lub co najmniej 10% akcji;

Realizator Projektu

Projekt „Łódzkie Energetyczne” współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego

Fundusze Europejskie dla rozwoju regionu łódzkiego

- c) Pełnienie funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika;
- d) Pozostawanie w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

W celu potwierdzenia braku powiązań kapitałowych lub osobowych, o których mowa powyżej, Oferent dołącza do oferty **oświadczenie o braku występowania ww. powiązań** - Załącznik nr 3 do niniejszego zamówienia.

Niespełnienie powyższych warunków skutkować będzie wykluczeniem Oferenta z postępowania. Ofertę Wykonawcy wykluczonego uważa się za odrzuconą.

5. W celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu do Formularza Ofertowego, stanowiącego Załącznik nr 1 do niniejszego ogłoszenia, należy dołączyć:

- a) Oświadczenia i zobowiązania oferenta, stanowiące Załącznik nr 2.
- b) Oświadczenie, stanowiące Załącznik nr 3.
- c) Załącznik nr 4 – wykaz zrealizowanych tłumaczeń
- d) Aktualny odpis z właściwego rejestru albo aktualne zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej (lub wydruki z właściwych rejestrów/ewidencji), jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub zgłoszenia do ewidencji działalności gospodarczej, wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu (w przypadku wspólnego ubiegania się o udzielenie zamówienia przez dwóch lub więcej Oferentów powyższe dokumenty muszą być złożone przez każdego z nich).

6. Jeżeli w kraju pochodzenia Oferenta lub w kraju, w którym Oferent ma swoją siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w punkcie d powyżej, Oferent zastępuje je oświadczeniem o braku obowiązku wpisu do właściwego rejestru.

7. Ocena spełnienia warunków udziału w postępowaniu zostanie dokonana na podstawie przedstawionych przez Oferenta oświadczeń stanowiących załącznik nr 2 i nr 3 do niniejszego ogłoszenia oraz załącznika nr 4 wymienionego w punkcie V.5.c, zgodnie z formułą SPEŁNIA/ NIE SPEŁNIA.

8. Oferenci mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia. W takim przypadku dla ustanowionego pełnomocnika do oferty należy załączyć pełnomocnictwo do reprezentowania w postępowaniu lub do reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy.

VI. Kryteria wyboru ofert.

1. Kryteria oceny ofert:

Przy ocenie ofert obowiązuje kryterium:

CENA = 100%.

Maksymalna liczba punktów do uzyskania w tym kryterium wynosi 100 punktów.

Oferta oceniana będzie na podstawie ceny brutto za całość realizacji zamówienia podanej przez Oferenta na Formularzu ofertowym.

Realizator Projektu

Punktacja przyznawana będzie według schematu:

Cn

$P = \frac{\dots}{C_b} \times 100$ punktów

Cb

gdzie:

P – oznacza liczbę punktów przyznaną badanej ofercie;

Cn – oznacza cenę brutto oferty najtańszej;

Cb – oznacza cenę brutto badanej oferty

W postępowaniu zostanie wybrany wykonawca, który otrzyma największą liczbę punktów (max. 100 pkt).

2. Cena oferty musi uwzględniać wszystkie zobowiązania, musi być podana w walucie polskiej cyfrowo i słownie, z wyodrębnieniem ceny netto i brutto.
3. Cena podana w ofercie winna obejmować wszystkie koszty i składniki związane z wykonaniem danego zadania. Cena ustalona w ofercie nie będzie podlegała zmianom. W przypadku, gdy dla danego zadania zostaną złożone dwie lub więcej ofert o jednakowej cenie, Zamawiający dopuszcza możliwość prowadzenia negocjacji z Oferentami, którzy zaoferowali za realizację danego zadania jednakową cenę.
4. Zamawiający uzna oferty za spełniające wymagania i przyjmie je do szczegółowego rozpatrywania jeżeli:
 - a) Oferta spełnia wymagania określone w niniejszym ogłoszeniu,
 - b) Oferta została złożona w określonym przez Zamawiającego terminie,
 - c) Oferent przedstawił ofertę zgodną co do treści z wymaganiami Zamawiającego,
 - d) Wykonawca spełnia kryteria dostępu określone w ogłoszeniu.

VII. Informacje dotyczące wyboru najkorzystniejszej oferty.

1. Za najkorzystniejszą ofertę zostanie uznana oferta, która uzyska największą liczbę punktów.
2. Zamawiający sporządzi pisemny Raport w sprawie udzielonego zamówienia. Oferenci, którzy złożą oferty zostaną zawiadomieni o wyborze najkorzystniejszej oferty za pośrednictwem poczty e-mail. Informacja o wyborze oferty zostanie upowszechniona poprzez zamieszczenie jej na stronie internetowej: www.proakademia.eu oraz poprzez umieszczenie jej w siedzibie Zamawiającego.
3. W przypadku unieważnienia postępowania Zamawiający niezwłocznie powiadomi Oferentów którzy złożyli oferty.
4. Zamawiający wskaże Oferentowi, którego oferta została uznana za najkorzystniejszą, termin i miejsce podpisania umowy.
5. Procedura udzielenia zamówienia jest ważna bez względu na liczbę uczestników postępowania, jeżeli przynajmniej jeden z uczestników złoży ważną ofertę spełniającą warunki określone w niniejszym ogłoszeniu.

VIII. Sposób przygotowania oferty.

1. Oferta powinna być przygotowana w języku polskim w formie pisemnej zgodnie z Formularzem ofertowym stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszego ogłoszenia.
2. Oferta powinna zawierać: Formularz Oferty – załącznik nr 1; oświadczenia - załączniki nr 2 i 3; dokumenty, o których mowa w punkcie V.5.c i d;

Realizator Projektu

3. Przygotowana oferta wraz z załącznikami i dokumentami dodatkowymi powinna być podpisana przez osobę lub osoby uprawnione do reprezentowania Oferenta i do zaciągania zobowiązań w imieniu Oferenta. W przypadku, gdy uprawnienie to nie wynika z przedłożonych w ofercie dokumentów, do oferty należy załączyć stosowne pełnomocnictwo.
4. Przesłanie oferty drogą elektroniczną wymaga skanu podpisanej, parafowanej i ponumerowanej oferty wraz z załącznikami i dokumentami dodatkowymi.
5. Brak pełnomocnictwa, podpisanie oferty przez osobę nieupoważnioną, brak podpisów pod ofertą, załącznikami i dokumentami dodatkowymi, brak parafek, brak numeracji stron oraz złożenie oferty niekompletnie wypełnionej i niezawierającej wszystkich wymaganych załączników powoduje wykluczenie Oferenta oraz odrzucenie oferty ze względów formalnych.
6. Strony oferty składanej pocztą, lub osobiście powinny być spięte w sposób uniemożliwiający ich dekompletację oraz ponumerowane i zaparafowane. Oferty składane drogą elektroniczną powinny mieć ponumerowane strony i być zaparafowane.

IX. Miejsce i termin składania ofert i otwarcia ofert.

Ofertę należy złożyć najpóźniej do **25.05.2015 r. do godziny 9:00:**

- a) osobiście w siedzibie Zamawiającego (ul. Innowacyjna 9/11, 95-050 Konstancin Łódzki) – oryginał dokumentów lub kopia poświadczona za zgodność z oryginałem przez osobę/osoby uprawnione do reprezentowania Wykonawcy. Dokumenty składamy w zamkniętej podpisanej kopercie, z dopiskiem ZAMÓWIENIE nr 30/WND-RPLD.03.02.00-00-050/13).
- b) drogą pocztową na adres Zamawiającego (Centrum Badań i Innowacji Pro-Akademia, ul. Innowacyjna 9/11, 95-050 Konstancin Łódzki): z dopiskiem ZAMÓWIENIE nr 30/WND-RPLD.03.02.00-00-050/13).
- c) drogą elektroniczną (sposób preferowany) na adres: **monika.staniszezwska@proakademia.eu** (skan podpisanych, ponumerowanych i zaparafowanych dokumentów) w tytule wiadomości należy wpisać ZAMÓWIENIE nr 30/WND-RPLD.03.02.00-00-050/13).

Liczy się data wpływu do Zamawiającego lub data wprowadzenia oferty do środka komunikacji elektronicznej w taki sposób, że Zamawiający mógł zapoznać się z treścią oferty.

X. Wybór oferty

1. Otwarcie ofert nastąpi **25.05.2015 r. o godz. 9:15** w siedzibie Zamawiającego.
2. Niezwłocznie po otwarciu ofert Zamawiający przystąpi do ich badania pod względem zgodności z warunkami postępowania.
3. Podczas otwarcia ofert podaje się nazwy oraz adresy Oferentów, a także informację dotyczącą ceny.
4. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Oferentów wyjaśnień, dotyczących treści złożonych ofert. Niezłożenie wyjaśnień w wymaganym terminie skutkuje odrzuceniem oferty.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zamknięcia postępowania bez wyboru ofert.
6. Zamawiający unieważni postępowanie o udzielenie zamówienia, jeżeli:
 - a) nie zostanie złożona żadna oferta;
 - b) cena najkorzystniejszej oferty przewyższa kwotę, którą Zamawiający może przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia;

Realizator Projektu

- c) Zamawiający stwierdzi zaistnienie istotnych okoliczności, których nie można było przewidzieć wcześniej, a których zaistnienie powoduje niemożności zawarcia prawidłowej umowy.
7. Jednocześnie informujemy, że:
- nie zwracamy kosztów przygotowania oferty dla celów niniejszego postępowania;
 - nie odsyłamy nadesłanych ofert.
8. Informacje o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z Oferentami.
- W niniejszym postępowaniu oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje Zamawiający i Oferent przekazują faksem, mailem lub w formie pisemnej.
 - Każdy Oferent ma prawo zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści niniejszego ogłoszenia o zamówieniu w terminie do 22 maja 2015 r.. Zamawiający udzieli wyjaśnień niezwłocznie.
 - Treść zapytań oraz wyjaśnienia zostaną zamieszczone na stronie internetowej Zamawiającego pod adresem www.proakademia.eu, a ponadto przesłane do wszystkich Oferentów, którzy do dnia udzielenia wyjaśnień przez Zamawiającego złożyli ofertę.
 - Do bezpośredniego kontaktowania się z Oferentami w sprawach dotyczących postępowania Zamawiający upoważnia Panią Monikę Staniszewską: e-mail: monika.staniszevska@proakademia.eu, tel. (42) 636-12-26.
9. Oferenci, którzy złożą swoje oferty zostaną powiadomieni o wynikach postępowania, a wybrany Oferent zostanie dodatkowo poinformowany o miejscu i terminie podpisania umowy. Ponadto Zamawiający poinformuje niezwłocznie o ogłoszeniu wyników na swojej stronie internetowej www.proakademia.eu
- Jeśli Wykonawca, którego oferta została uznana za najkorzystniejszą uchyli się od podpisania umowy, Zamawiający może wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych ofert.
 - Zamawiający sporządza raport z postępowania.

XI. Informacje dodatkowe i postanowienia końcowe

- W sprawach nieuregulowanych niniejszymi postanowieniami obowiązują przepisy Kodeksu cywilnego.
- Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmiany niniejszego ogłoszenia o zamówieniu, nie później jednak niż na 3 dni przed zakończeniem terminu składania ofert. W razie dokonania zmiany, zmienione ogłoszenie o zamówieniu zostanie zamieszczone w siedzibie Zamawiającego w miejscu publicznie dostępnym, a także na stronie internetowej Zamawiającego prowadzonej pod adresem www.proakademia.eu.
- Zamawiający przedłuży termin składania ofert, jeżeli w wyniku zmiany niniejszego ogłoszenia o zamówieniu niezbędny będzie dodatkowy czas na wprowadzenie zmian w ofertach lub jeżeli Zamawiający uzna to za konieczne.
- W sytuacji wskazane w ust. XI.3. Zamawiający odeśle złożone oferty bez ich otwierania z prośbą o dostosowanie ich treści do nowych warunków, spowodowanych zmianą ogłoszenia o zamówieniu.
- Wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty ponosi Oferent.
- Rozliczenia pomiędzy Zamawiającym a Oferentem dokonywane będą w PLN.
- Oferent odpowiada za wyrządzone szkody, będące następstwem nienależytego wykonania zadania objętego umową w granicach umów starannego działania.
- Zamawiający zastrzega sobie prawo do niedokonania rozstrzygnięcia postępowania i niedokonania wyboru oferty bez podawania przyczyny i zwrotu ewentualnych kosztów sporządzenia oferty.
- Zamawiający zastrzega sobie możliwość negocjacji z wybranym Wykonawcą, który złożył ofertę w zakresie szczegółów wykonania usługi, zwłaszcza rozmieszczenia na materiałach logotypów.
- Zamawiający zastrzega sobie prawo do wezwania Wykonawców do wyjaśnienia treści złożonej oferty.

Realizator Projektu

Projekt „Łódzkie Energetyczne” współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Fundusze Europejskie dla rozwoju regionu łódzkiego

Załączniki:

- Załącznik nr 1 – Formularz Oferty
- Załącznik nr 2 – Oświadczenia i zobowiązania oferenta
- Załącznik nr 3 – Oświadczenie o braku powiązań
- Załącznik nr 4 – Wykaz zrealizowanych tłumaczeń
- Załącznik nr 5 – Wzór umowy
- Załącznik nr 6 – Program Kongresu

Realizator Projektu

Centrum Badań i Innowacji
PRO-AKADEMIA

